



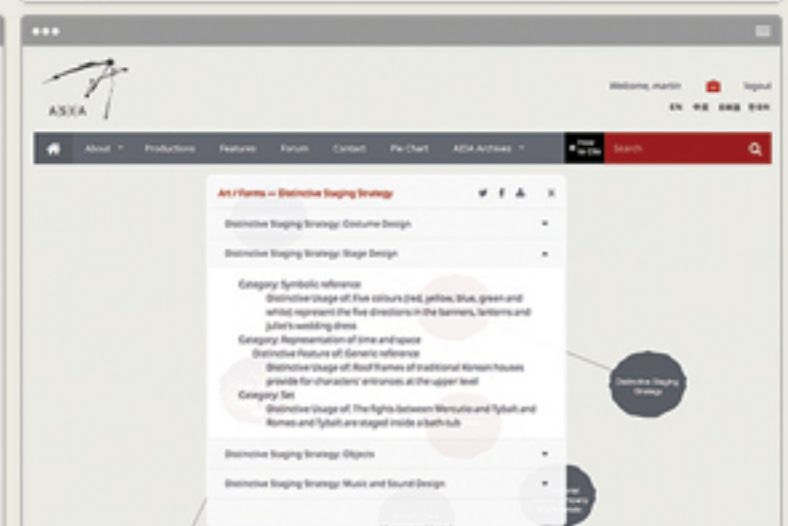
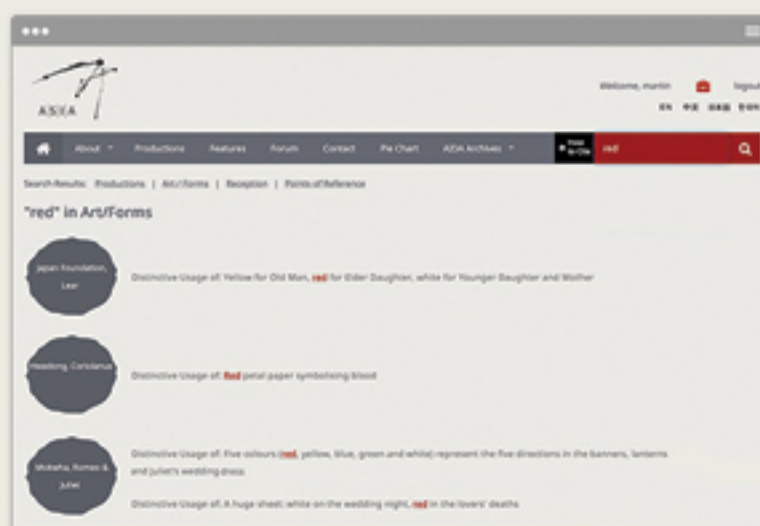
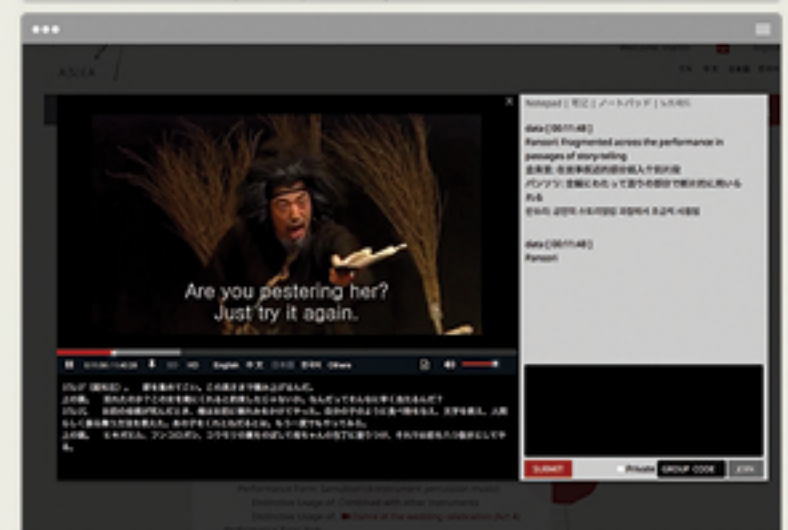
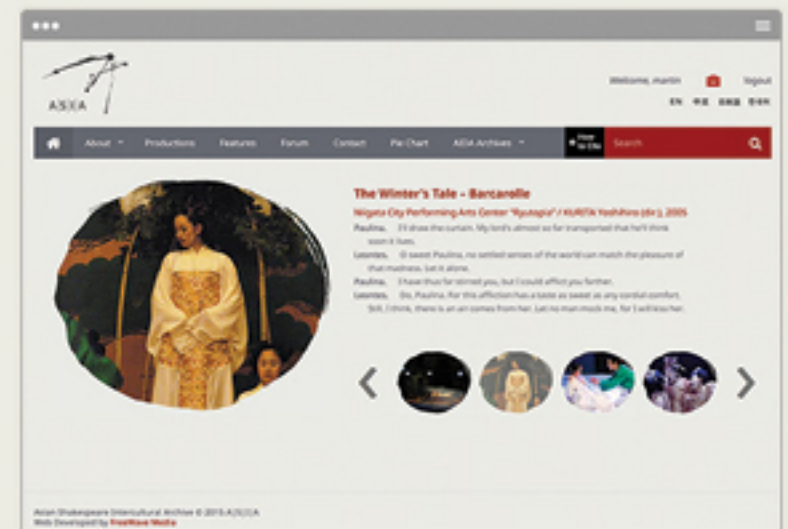
Asian Shakespeare Intercultural Archive

Asian performance cultures interact with the idea of Shakespeare in richly diverse ways.

To give scholars, practitioners, teachers, students and general audiences access to productions in these cultures, the Asian Shakespeare Intercultural Archive (A|S|I|A) is building a multilingual online resource of performance materials. The archive will eventually hold 70 productions from East and Southeast Asia, and provides a full set of features:

- Users can switch between English, Mandarin, Japanese and Korean on the website
- Complete video recordings of all productions can be viewed online
- Each video is accompanied by the original script and translations in a text window that displays 8-10 lines at a time
- Photos, programmes and videos of rehearsals and interviews
- Parallel databases in English, Mandarin and Japanese highlight the unique intercultural profile of a performance: its creators, dates and venues; art/forms, languages and staging; receptions and reviews; historical and cultural references
- A Notepad attached to each video contains editors' and translators' notes, and users can add their own notes for private, group or public access
- A personal workspace saves video bookmarks and searches
- A forum for members to exchange views, news, and information

A|S|I|A is a collaboration between scholars, practitioners, translators and two major Shakespeare projects (National University of Singapore and JSPS Kaken/ Gunma-Nagoya City Universities).



Third Edition

Niigata City Performing Arts Center "Ryutopia" / KURITA Yoshihiro (dir.), *Othello* (2006)
Shizuoka Performing Arts Centre (SPAC)/ MIYAGI Satoshi (dir.), *A Midsummer Night's Dream* (2011)
Setagaya Public Theatre / NOMURA Mansai (dir.), *Kuninusubito* [The Country Stealer] (2007)
Shakespeare Theatre / DEGUCHI Norio (dir.), *Macbeth* (2006)
Shanghai Theatre Academy / Robert DRAFFIN and GU Yi An (dir.), *Love, Desire, Power* (2011)
Ping-Fong Acting Troupe / Hugh K. S. LEE (dir.), *Shamlet* (1994-2009)
Beijing People's Art Theatre / LIN Zhaohua (dir.), *Richard III* (2001)
Contemporary Legend Theater / TSUI Hark and WU Hsing-Kuo (dir.), *The Tempest* (2004-)
Tainaner Ensemble / WANG Hung-Yuan (dir.), *The Two Gentlemen of Verona* (2009)
Tainaner Ensemble / LU Po-Shen (dir.), *Macbeth* (2007)
Playfactory Mabangzen / KOH Sun-woong (dir.), *Killbeth* (2010-2011)
Michoo Theatre Company / LEE Byung-Hoon (dir.), *King Lear* (2005)
Theater Company Kim's Comfunny / KIM Dae-Whan (dir.), *The Taming of the Shrew* (2010)
Mokwha Repertory Company / OH Tae-Suk (dir.), *The Tempest* (2011-)
Dramatic Arts, Chulalongkorn University / Nopamat VEOHONG (dir.), *Macbeth* (2011)
TheatreWorks / ONG Keng Sen (dir.), *Desdemona* (2000-2001)
TheatreWorks / ONG Keng Sen (dir.), *Lear Dreaming* (2012-)

